

# 巴塔哥尼亚高原上



[巴塔哥尼亚高原上\\_下载链接1](#)

著者:（英）布鲁斯·查特文

出版者:南京大学出版社

出版时间:2009-5

装帧:南京七九八

isbn:9787305061516

孩提时，布鲁斯·查特文在祖母的餐柜里发现了一小块棕红色的兽皮，点燃了他对其来

源的异想天开。为了寻找那神秘而独特的野兽，他只身前往南美洲那片美丽广阔的土地——巴塔哥尼亚高原。旅途中，他遇到了一些人：潘帕斯草原的高卓人，祖先是威尔士的村民，法国女高音，以及在矿区找工作的海特-阿什伯里嬉皮士等，在这些“遇见”中点缀着或真实或想象的历史，例如，麦哲伦的探险和莎士比亚的《暴风雨》之间的未知关联，布奇卡西迪和圣丹斯小子离开国家后的下落，还有19世纪的一个欧洲律师说服当地的阿劳坎文印度人选举他为君主的记述，那些令人着迷的故事一再把查特文拖延在路上。查特文向读者展示了他的特殊天赋，他善于巧妙地选取一些稀奇古怪的琐事来作为更伟大的故事的背景，让读者难以抗拒。他以旁逸斜出的叙述，把带有虚构性的故事和旅行的事实编织得天衣无缝，重新定义了旅行写作。

作者介绍:

布鲁斯·查特文是一个传奇式的人物。1940年出生于英国谢菲尔德（Sheffield），曾是苏富比最年轻的董事之一，后来辞去工作开始旅行。1972年，任职于《星期日时报》（The Sunday Times），三年后又突然离职，远走世界的尽头——巴塔哥尼亚，这趟长达六个月的自我放逐之旅，让查特文完成了他的第一部作品——《巴塔哥尼亚高原上》。本书出版至今受到无数读者喜爱，其独特的写作风格，更获得英国“豪森登奖”（Hawthornden Prize）及美国“佛斯特奖”（E. M. Forster Award of the American Academy of Arts and Letters）等文学大奖的肯定。

查特文于一九八九年一月去世，短短十余年间，他陆续完成的作品包括小说、散文、旅行文学及摄影集等，其中较知名的包括：曾进入一九八八年“布克奖”决选名单的《乌兹》（Utz），以及《歌之版图》（The Songlines）。

目录:

[巴塔哥尼亚高原上\\_下载链接1](#)

标签

旅行

游记

布鲁斯·查特文

外国文学

英国文学

Bruce\_Chatwin

随笔

英国

## 评论

能把一本游记写得让人读了像完全没读过一样，合上书还是对那地方一无所知，这也是一种本事不是吗。翻译也很好笑，我倒是没找到那个把印第安翻译成印度的地方，但是看到一个应该是俄罗斯将军的翻译成罗莎将军呢嘻嘻嘻

-----  
校对有点问题，但书是完美的。

-----  
另类游记：沿着巴塔哥尼亚的“兽迹”。配上幽谧的小提琴协奏，阅读体验简直了……

-----  
艾斯特哈兹在《月光下的旅人》（一本绝佳的意大利游记指南）的后记里提到布鲁斯·查特文，就想起翻出这本书读一下。有些流亡者和西部英雄的传说故事写得比较动人，但整体无感。出场人物太多了，每个人又只有寥寥几笔。

-----  
絮絮叨叨的小段子，有的时候还很残暴——

-----  
很好看 翻译也挺好的啊 比<在路上>什么的强多了

-----  
Excellent!  
奇哉作者，用词不若通常文学腔，而像旅行札记。附上一些黑白图的编法也很有趣。

-----  
这种人名和地名特别多的书，看中文版实在费劲儿。

-----  
文字有趣，翻译通畅；但叙述方式不是我的菜，让人摸不着脉络

-----  
好无聊的一本书。虽说是一本旅记，但是完全像是作者意淫的产物

-----  
In Patagonia读完。是翻译不好还是本身写法有问题，总之别别扭扭。这一段更哭笑不得：「阿雷纳斯港有个人夜夜梦见松树林，一大早就醒来，起床看黑沉沉的海峡。他开车去工厂，厂里弥漫着海洋的气息，身边到处是红彤彤的螃蟹...他还能记得另一种气息吗？还能记得另一种声音，低声吟唱的声音吗？」 P291

-----  
向往是一种前世的记忆。

-----  
翻译的确有问题，比如 闪和含 的通用译法不用，非得译成 翰。

-----  
刚开始看了几页就觉得翻译太糟糕，“好书”非要译成“优秀书籍”才顺口吗？此外句子断的节奏也很古怪。

-----  
4.5星。博大空旷，荒凉美丽的巴塔哥尼亚高原上蕴藏了太过富饶的时间和故事，羡慕查特文在一个逝去的时间去了一块永恒的领地。巴塔哥尼亚这个世界的尽头是一个充满了魔力的女巫，她能让人失去离开她的欲望和勇气，她的神奇之处，非智慧之人不得其实。

-----  
漫长孤独的旅行中挖掘出一个个冒险家们的传奇故事，以及那些南美印第安人的血泪史

.....

-----  
荒原 荒原 荒原

-----  
边陲之地有故事

-----  
只记得三点：1、关于治疗羊癣的那事：给羊嘴里塞糖，然后对着羊屁眼猛吸；2、在那家旅馆吃住一天基本免费，只要咖啡钱，因为咖啡师进口货；3、不断出现的翻译低级错误和校对错误。

-----  
被骗了

-----  
[巴塔哥尼亚高原上 下载链接1](#)

## 书评

翻译得得太差了，以致于不得不怀疑是不是原著也很差。MD。奉劝不要买。而且有望封的，在书店里也不好翻。后悔！

-----  
关注过查特文的Under the Sun：The Letters of Bruce Chatwin。当然《巴塔哥尼亚高原上》是他最富盛名的代表作。不过，under the sun这部身后遗作的书信集读起来也非常有趣。8岁在寄宿学校写给父母的信中，就能看出这位日后以异域作为创作舞台的作家从小就对旅行充满渴望：“...

-----  
纪实？虚构？游记？人类学田野报告？都像是又都不确切。这本书太难归类啦。愈疗？流浪？远方？邂逅？陌生？心血来潮？幼年心结？这本书的关键词太多啦。不过，只用一个词汇形容的话，一准是“过目难忘”。

-----  
虽然没有看过译本，但我觉得无论翻成什么样都不能怪译者，这书本身就很怪，无论是小说读者、纪实文学读者还是游记读者都无法在这本书里找到他们熟悉的配方，所以看

起来觉得难受也很正常。  
觉得水土不服的首先是他的用词，古生物学地质学之类的专用名词也就算了毕竟无法避免，但...

-----  
逼着自己啃了下来。  
最开始被各种繁复的人名、地名、没有清晰标题的数字章节给绕得精疲力竭，三度放下，几乎要放弃。但是在坚持下，意外地发现了好多惊喜。  
比如巴塔哥尼亚高原名字的来历，比如，英旺达的制作过程，  
比如，用吸羊屁股的方式治疗羊癣的传说……这里面充斥着...

-----  
One of the best travel book I have ever read, if you are the one who is wondering around, put your motherland in your heart, this book is for you.

-----  
掩卷之后，脑海里依然是作者疲惫的影子，漫无规律的在荒原上走。他最初也许是想找到什么能够让自己留恋的，人也好，村子也好，或者干脆就是一棵枯死的大树。但是他一开始就低估了荒原上那著名的巴塔戈尼亚大风，从南极吹来的风，是冷风，冻彻心肺的那种，不顾一切就把一个人...

-----  
[巴塔哥尼亚高原上\\_下载链接1](#)